

出國報告（出國類別：考察）

馬來西亞砂拉越（Sarawak）南島文化資料蒐集計畫

服務機關：國立臺灣史前文化博物館

姓名職稱：張至善 / 助理研究員

王勁之 / 研究助理

派赴國家：馬來西亞

出國期間：2019 年 7 月 17 日至 7 月 31 日

報告日期：2019 年 9 月 25 日

摘要

本次出國時間為 2019 年 7 月 17 日至 7 月 31 日，赴馬來西亞砂拉越古晉進行南島文化資料蒐集，進行相關考察及田野調查行程。本次接觸的館所、機構包括砂拉越大學婆羅洲研究中心、砂拉越文化村、砂拉越紡織博物館、自然史博物館、藝術博物館、伊斯蘭博物館、敦朱加基金會、達雅克比達友國家協會（DBNA, Dayak Bidayuh National Association）以及接觸當地華人社群（新堯灣市集）等。本次出國具「有效拓展未來進行島嶼東南亞研究及合作新據點」之意義。此外，本館未來後續之相關研究、典藏、展示上也都可以把這次所得到的資訊、人脈資源納入考量，此行收穫豐富，順利完成階段任務。

關鍵詞：南島文化、島嶼東南亞、新南向政策、馬來西亞砂拉越、砂拉越博物館

目次

壹、 前言.....	4
貳、 行程安排及參訪議題.....	4
一、 參訪行程.....	4
二、 參訪議題及內容.....	5
參、 參訪心得.....	41
肆、 建議事項.....	42

壹、前言

國立臺灣史前文化博物館是一座以臺灣島為中心，並包含周邊地區（中國大陸、東南亞及大洋洲）的考古學與人類學主題博物館。為配合執行本館前瞻計畫「世界南島展示廳建置」，補充島嶼東南亞馬來西亞砂拉越之南島語族文化資料，進行博物館參訪及相關文化資產調查與記錄。本次出國目的地為馬來西亞砂拉越，除進行相關機構拜會、聯繫以外，亦進行相關之田野考察。

貳、行程安排及參訪議題

一、參訪行程

本案於 108 年 7 月 17 日至 7 月 31 日（共 15 天），至馬來西亞砂拉越古晉進行參訪，行程安排如下：

行程：

日期	星期	地點	工作內容、行程
7 月 16 日	二	臺東-臺北	國內路程
7 月 17 日	三	臺北-桃園-馬來西亞古晉	去程
7 月 18 日	四	古晉	拜會砂拉越大學婆羅洲研究中心
7 月 19 日	五	古晉	砂拉越民族學博物館交流
7 月 20 日	六	古晉	Bung Jogi 舊部落路跑活動
7 月 21 日	日	古晉	田野調查與資料收集整理
7 月 22 日	一	古晉	砂拉越文化村參觀與資料收集
7 月 23 日	二	古晉	華人博物館參觀
7 月 24 日	三	古晉	拜會敦朱加基金會，交流與資料收集
7 月 25 日	四	古晉	長屋田野調查與資料收集
7 月 26 日	五	古晉	長屋田野調查與資料收集、DBNA 機構拜會
7 月 27 日	六	古晉	紅毛猩猩保育區參訪、砂拉越紡織博物館、新堯灣華人市集

7 月 28 日	日	古晉	田野調查與資料收集整理
7 月 29 日	一	古晉	砂拉越紡織博物館典藏庫藏品借閱
7 月 30 日	二	古晉	參觀砂拉越自然史博物館、藝術博物館、伊斯蘭博物館、田野調查與資料收集整理
7 月 31 日	三	古晉--桃園-臺北	返程
8 月 1 日	四	臺北-臺東	國內路程 返程

二、參訪議題及內容

7 月 17 日（三）去程

搭機前先前往第二航廈出境區四樓貴賓室區外參觀本館今年所負責之桃園國際機場「博物館文化櫥窗」展示。桃園國際機場是大家出入國境必經之地，具有扮演國家文化櫥窗的重要使命，因此，利用這樣的位置，有效率的辦理「博物館文化櫥窗」展示，如此能夠於國門展現我國文化底蘊與文化特色。

這個展示是由筆者所策展，由於展示區域具有不同的屬性，因此如何構思展示主題、如何展示？皆有別於過去策展之經驗，從過往提供的資料以及現場勘查後，整理資訊如下：展示方式為櫥窗，面積十分巨大，有壁櫃共計 5 座，展櫃尺寸(公尺)：(11x2.4) x 4、(7x2.4) x 1。參考他館的展出內容和手法，發現大多與藝術家合作，展示其創作作品或複製之畫作。經過構思有以下想法：一、須展現史前館特色。二、能介紹及認識臺灣。三、能否打破櫥窗限制，以創新的手法來呈現，例如展覽本身就是一件創作的作品，讓此次的展示擁有新的特色和生命。

在不斷的腦力激盪和靈感撞擊下，終於醞釀出以「這個博物館－國立臺灣史前文化博物館」作為展出主題，介紹史前館各項正進行中的研究特色。依展櫃分配五項主題：1. 考古學：以古鑑今。2. 民族學：邁向未來。3. 臺灣自然史：生態復原圖。4. 世界南島：打樹成衣。5. 永續寶島：博物館與環境永續。在展示

內涵上以 1. 應用新技術來支援考古。2. 原住民社群如何應用博物館藏品來進行文化詮釋。3. 認識臺灣自然生態與藝術品欣賞。4. 博物館捐贈與跨領域研究。以及 5. 行動藝術成果等方式。打破櫥窗限制，既是展示，整體也是一項藝術創作作品。此外，本次除中文、英文外，亦增加日文翻譯，試圖擴大展示的影響力。本次策展的內容重點，簡而言之：1. 介紹史前館的「現在進行式」。2. 介紹臺灣。展示內容整理如下：

一、考古學：以古鑑今/舊香蘭遺址

1-1 失落的文明-舊香蘭遺址

舊香蘭遺址位於臺東縣境太麻里溪口，1998 年因出土石板棺而被發現，本館受臺東縣政府委託，執行 2 期考古發掘工作，推估保存面積約 20 公頃，且經長期研究確定為金屬器時代三和文化重要聚落遺址。過去臺灣史前遺址少見與當今原住民文化直接關聯之文物，而舊香蘭遺址出土物中的百步蛇紋飾，已顯示與現代原住民文化產生直接關聯性。

1-2 文化交流證據

在舊香蘭遺址出土的玻璃珠，判斷至少有三種製做方法，第一種是將高溫熔解的玻璃材料拉成長條形，然後裁剪下來後再加溫，讓玻璃的表面張力自然將珠子縮成圓珠形。第二種方法可稱為馬賽克鑲嵌法，把不同塊狀材料併合熔解成一個珠體，通常會在珠體留下明顯的併合紋，第二類多彩珠就屬於這種製法。第三種方法稱為蕊捲法，將熔解的玻璃材料盤捲在鐵棒上加工，大型管珠及球形珠(包括斜紋多彩珠)大多使用這種方法製成，這三項玻璃加工技法同時出現，證明舊香蘭遺址古聚落已輸入完整玻璃加工技法。

舊香蘭遺址出現大量石質鑄模，所鑄器物包括銅鈴、銅斧、刀柄之類，其中青銅刀柄及圓形金飾的鑄模產物亦出現在漢本遺址及十三行遺址，顯示當時舊香蘭古聚落先民與這兩處遺址的人群密切貿易關係。

1-3 冶煉工藝-金屬器與琉璃

舊香蘭遺址保存臺灣距今 2300 年前至 1200 年前的鐵器時代三和文化，該處遺址在距今 1500-1300 年前曾出現一個短時間的金屬器生產高峰，是工匠、設備、材料聚集的「工業中心」。舊香蘭遺址文化層內，由於隨地散落的琉璃珠及鐵渣，也出現鍛造鐵器的現象，及熔解玻璃材料的證據，證明這遺址曾經是金屬器和琉璃珠的製造場所。過去的考古認為，臺灣出土的琉璃製品和青銅器，可能來自海外的交易，但從舊香蘭遺址找到模具研判，臺灣史前人類早已具備鑄造的技術，或許東南亞的琉璃飾品中可能有部分是從臺灣流出。

在舊香蘭遺址出土的遺物包括熔解的鐵屑和玻璃材料，由於熔解鐵和玻璃的溫度必須達到攝氏 1200 度，證明在當時的史前人類已經具備這項能力，顯見舊香蘭古聚落的居民可能已掌握煉鐵、鍛鐵、燒玻璃的技術。此外，同時出土的金箔以及接近熔化陶片上殘留之小金珠，顯示當時具有黃金冶煉加工的技術與知識，成為臺灣首次出土的史前時代冶煉黃金證據。

1-4 陶把的新發現

在舊香蘭遺址的文化層出土遺物中，動物造形的陶器把手共出現 33 件標本，其動物的種類包括有狗、烏龜、蛇三種。其中狗造形把有 22 件，烏龜造形把 7 件，蛇造形陶把有 4 件。烏龜和蛇造形所貼附的陶器很明顯是龜山式陶器，而狗造形所貼附的陶器類型雖不明顯，但狗身上的紋飾出現有吐信的百步蛇紋，所以和龜山式陶器也有密切的關係。

在陶器外表貼附動物造形是東部史前文化常見的現象，但把盤捲的蛇貼到陶器上卻是首次發現的例子，這現象立即令人聯想到排灣族陶器上的盤蛇附加堆紋與它的關係。

1-5 小結

獲重大考古發現獎的舊香蘭遺址，其中所遺留器物中帶有百步蛇紋之特徵，與臺灣現代原住民文化產生更加直接的關聯性，這樣的文化表現在臺灣現存史前遺址中可說相當少見，不但拉近了臺灣原住民與臺灣史前史的關聯性，也彰顯了臺灣原住民在世界史前史中的脈絡與位置。

1-6 科技考古

近年在 3D 建模技術的輔助下，可說大大提升了博物館的考古研究工作，許多殘缺的文物也能在高科技的應用下恢復全貌，開啟考古工作的新視野。本展覽特地結合本館近期積極推動之考古文物高精度 3D 建模技術應用與 3D 列印技術，來呈現本次主題「舊香蘭遺址」的文物特色外，也期待透過此展覽，讓大家能更方便、親近的觀賞文物，一同發現考古文物新表情，也一同感受史前文化的樣貌，歡迎拿起手機掃入 QR code，一起用 3D 影像發現更多有趣的臺灣史前文物。



二、民族學：邁向未來

2-1 應用館藏進行當代原住民族文化詮釋

史前館近年來以館藏文物標本所做的工藝分析及文物重製與原住民社群/工藝團體合作，以原住民族視角進行分析與解讀，不僅以科學方式分析技法，進行重製，並且與耆老合作，從物件中挖掘原有的生活制度和 cultural 脈絡規範，配合族語的學習與調查，藉此進行當代原住民族文化的詮釋。

2-2 文化差異詮釋的重要

博物館屬於公眾領域，其典藏品與文件資料值得讓不同族群的夥伴們作為學習討論文化識別的課題個案。在文物檢視與解析的過程中發現：即使是現行的工

藝名詞詮釋的系統脈絡已完備，但在詮釋或使用原住民族群的物質文化時，若排除原族群使用語言所形容或是排除原族群詮釋材質與技術的環節是很危險的，捨棄舊有工藝名詞不但無法還原該族群完整的物質文化所建構的系統脈絡和文化表徵，也看不到工藝文化的全貌。當僅強調單一技法名稱時，相對於抹滅了不同族群的母體文化，看不到不同的語言詮釋，也看不到背後代表整體社會結構的訊息，透過此物件上的社會互動的型態和過程所形塑的文化表徵與文化肌理也被抹平。

2-3 科學與人文

史前館與原住民社群運用典藏品乃是透過新的方式（科學工具）來記錄文物的製作知識，並結合地方耆老們所受的民族文化知識教育，來補足原住民族工藝技術斷失的部分，重新找到典藏文物所具有的文化意涵。經由部落這些工藝耆老傳統的工藝知識、語言、技術指導下所進行的重製，所得到的不僅是技術的重現，還得到珍貴的文化學習機會。從科學與人文兩個面向，來記錄物件上的相關文化訊息及個人、族群、文化間所交織的脈絡，找出原住民族工藝技術與其相關文化環節。博物館典藏庫中藏品成為原住民社群/工藝團體的文化寶藏，提供部落建構文化詮釋的選項之一，並能有效運用於文化傳承教育的參考資料。



三、臺灣自然史：生態復原圖

本次展出的「古加羅湖」、「重返莽原」精彩生態復原畫作，作者是現任職於林業試驗所，同時也是國內少數專事於野生物繪畫的陳一銘先生。他也是臺灣保育思維發軔期先驅研究團隊成員之一，多年來在臺灣各個山林間的調查研究，紮實的生態知識和田野經驗，反映在他一幅幅的畫作裡。繪畫風格寫實細膩，雖然沒有走上學院的畫家之路，卻成為一位非常有特色的生態畫家，作品生命力躍然紙上，藝術內涵也隨年歲增長益趨成熟。

「加羅湖古森林」自史前館開館以來就在自然史展示廳以 5mX12m 的超大型畫作形式展出，在 2016 年，史前館將此一畫作改以動態呈現，並適時安排與觀眾互動的效果。「重返莽原」：在蝴蝶蘭盛開的樟樹古木之上棲息著一隻雲豹，正俯瞰著乾河床上的原住民獵者與大山豬鏖戰，精彩呈現花東縱谷過去的生態環境。藉由這兩幅畫作，讓我們認識繽紛的臺灣山林樣貌。



四、世界南島：打樹成衣

4-1 岩佐嘉親

岩佐嘉親（Iwasa Yoshichika）生於 1922 年，卒於 2014 年，享年 93 歲。他是一位自學的民族學調查者，因為醉心於南太平洋地區的文化，自 1959 年開始共進行了 50 次以上的田野調查。他曾表示：「我希望能將文物捐回有南島語族人民的國度，略表回饋之心。」他於 2008、2013 年將逾 2 萬 4 千件以上的大洋洲文物及相關調查資料全數捐贈國立臺灣史前文化博物館。2010 年都蘭部落的沈太木老頭目一行人到史前館借閱捐贈的樹皮布藏品，館員發現對這些樹皮布藏品的認識極為有限，無法清楚的介紹這些物件，於是花了一年的時間進行整理和研究，在 2011 年出版《打樹成衣》一書，回應部落的期待，也不負捐贈者無私的美意。

4-2 打樹成衣：南島語族與樹皮布

樹皮布（tapa, bark cloth）是一種無紡織布，以植物的樹皮為原料，經過拍打技術加工製成的布料。樹皮布文化是南島語族（Austronesian）的文化特色之一。南島語族是一群跨越東南亞與大洋洲的複雜民族群體，包括現代人群正使用著、或是祖先曾說過 1,000 到 1,200 種不同的南島語語言。東至復活節島（Easter Island），西到馬達加斯加（Madagascar），北界為臺灣，南界至紐西蘭，是世界上唯一的主要分布在島嶼上的一個大的語系。說屬於南島語系語言的人口約有 4 億，是世界上最大的語系之一。

4-3 構樹

構樹（*B. papyrifera*）屬桑科植物，臺灣民間慣以「鹿仔樹」稱之，英文名稱為 paper mulberry，構樹為普遍自生於全臺灣各地平野、低山帶的樹種，多見於廢耕地、道路兩旁、果園和森林的邊緣，為雌雄異株植物。構樹樹皮很容易整片一長條剝取下來，經過水泡、搥擣使其柔軟，是早期原住民編織繩索的主要材料；構樹樹皮是造紙的材料之一，也是製作樹皮布最主要的原料。



4-4 構樹出臺灣

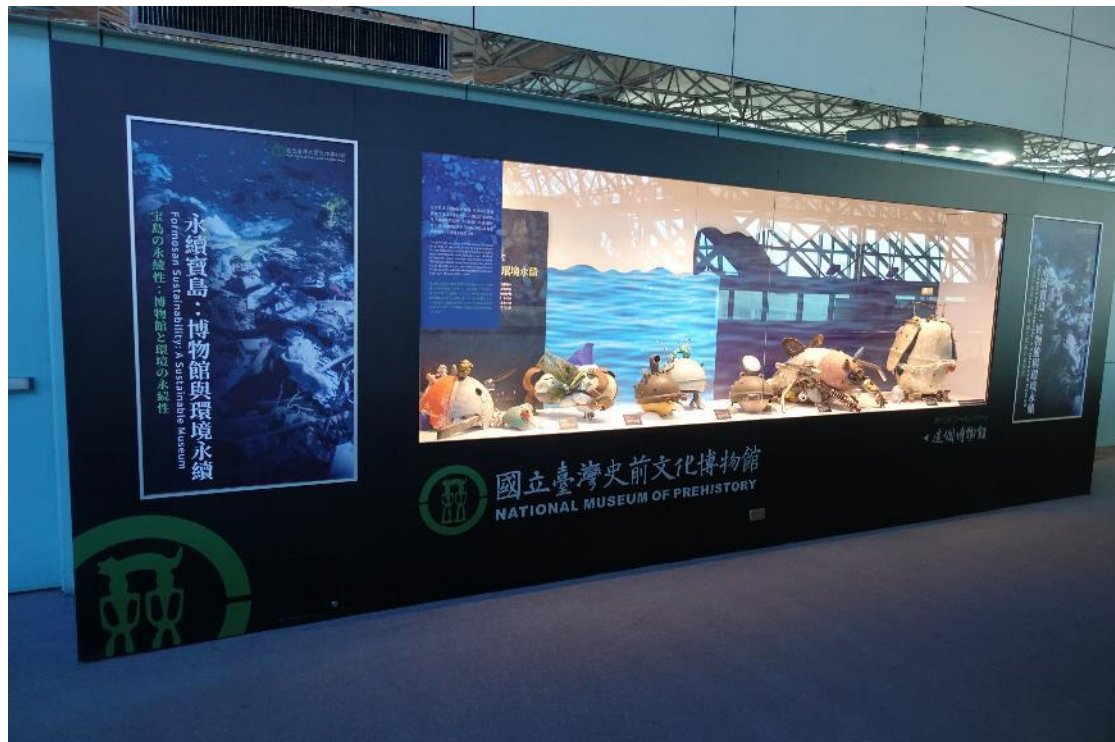
由中研院鍾國芳、史前館張至善和智利大學 Dr. Seelenfreund 組成的研究團隊以蒐集自中國大陸、柬埔寨、越南、泰國、日本、臺灣、菲律賓、蘇拉威西、索羅門群島、斐濟、薩摩亞、東加、紐埃、南方群島、馬克沙斯群島、皮特凱恩和拉帕努伊等地，總數共 604 個構樹樣本進行定序（以葉綠體 DNA，*ndhF-rpl32* 為分子標記），得到 48 個基因單型，其中在太平洋地區最為常見的基因單型是 *cp-17*，它原生於臺灣南部和東南部，研究顯示構樹經由蘇拉威西、新幾內亞播遷至遠大洋洲，證明由早期拓殖者引入至太平洋的構樹係起源於臺灣，其播遷路徑與史前時期南島語族擴散的「出臺灣說」所預期的結果一致。這是第一個太平洋共生物種研究中將臺灣直接與太平洋連結的研究成果。

4-5 臺灣在南島世界的地位

以樹皮布為主題展開的研究，同時考證了構樹生物地理學上的探討、考古學上的證據，以及民族學上的物質文化調查，由這些基礎討論而架構出太平洋構樹親緣地理學的規劃、採樣，並進行跨國際的合作，而得到珍貴完整的太平洋構樹樣本資料，結果分析得到重要的成果。研究結果發現「臺灣是太平洋構樹的原鄉」，構樹的傳播路徑與南島語族播遷中的「出臺灣」假說相符，顯示出臺灣在南島語族播遷歷史中佔有極為重要的地位。

五、永續寶島：博物館與環境永續

史前館近年推動環境教育，成功結合臺東地方環境教育平台，近 2 年耕耘海洋減塑、海洋廢棄物的問題，以行動關注社會議題，開拓當代博物館的角色功能，因為唯有永續的環境，才能有永續的文化。



本次桃機的「博物館文化櫥窗」展示，策展人以讓觀展者認識史前館的「現在進行式」為目標，讓觀眾得以了解史前館研究的最新進展，研究觀點，和近年經營發展現況。看完展覽後，搭乘 Malaysia Airlines 航班 367 下午 3:52 由桃機啟程，至吉隆坡轉機，約於晚上 11 點抵達古晉。

砂拉越簡介¹：

砂拉越²（馬來語：Sarawak），舊譯砂撈越或砂撈越、砂勞越、砂羅越、砂撈越，簡稱砂或砂州，馬來語又稱作「犀鳥之鄉」（Bumi Kenyalang），是馬來西亞在婆羅洲領土上兩個行政區域之一（另一個為沙巴州），也是全馬面積最大的州。砂拉越州在行政、移民和司法制度上與馬來西亞半島的其他行政區明顯不同。地理上砂拉越州位於婆羅洲西北，東北與沙巴州相鄰，並把汶萊這一獨立國家隔成兩部分，而其南與印尼加里曼丹接壤。砂拉越州的首府古晉市是全州的經濟和政治中心，州內還有美里、詩巫和民都魯等大大小小的城市分布。根據 2015 年的人口估查，砂拉越州共有 2,636,000 人。全州的氣候類型是熱帶雨林氣候，生長著大片熱帶雨林，為各種各樣的動植物提供了生存環境。以許多著名的洞穴系統而聞名的姆魯山國家公園也位於砂拉越州。發源於依蘭山脈的拉讓江既是該州的重要河流，也是馬來西亞最長的河流；其支流上的巴貢水電站是東南亞的大型水電站之一，砂拉越州的最高點為海拔 2,423 公尺的毛律山。

在尼亞洞發現了距今四萬年前早期人類在砂拉越的居住遺蹟。在公元八至十三世紀砂拉越，這一地區與古代中國維持著貿易往來。在十六世紀時這一地區開始受到汶萊帝國（渤泥國）的控制。1841 年，英國探險家詹姆士·布魯克從汶萊手中取得砂拉越（今古晉一帶）的統治權，成為了獨立的王國，並逐步將版圖擴張至今天的範圍。隨著第二次世界大戰太平洋戰爭的爆發，砂拉越在 1941 年被日本占領。戰後的 1946 年，砂拉越又被劃給英國成為了直轄殖民地，直到 1963 年 7 月 22 日才從英國取得自治權。同年 9 月 16 日，砂拉越與北婆羅洲（今沙巴）、新加坡（在 1965 年被驅逐出聯邦）和馬來亞聯合邦（今馬來西亞半島或西馬）組成今天的馬來西亞。這一聯邦體制的建立受到了鄰國印尼的反對，並導

¹ 引自維基百科。2019/09/22 瀏覽。

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%A0%82%E6%8B%89%E8%B6%8A>

²馬來西亞華語規範理事會在 2004 年成立後，中文譯名由原來的「砂撈越」統一為「砂拉越」，至此馬來西亞全國的教科書、傳媒等皆使用「砂拉越」作為中文譯名。

致了兩國陷入了長達三年的武裝對抗。1966 年 8 月對抗平息後的砂拉越又經歷了砂共叛亂，這場叛亂直到 1990 年才停息。

砂拉越州呈現出富有代表性的民族特點、文化特色和多樣化語言。砂拉越州的州元首稱作「Yang di-Pertua Negeri」，而其政府首腦稱為「首席部長」。砂拉越州的政府架構與西敏制相似，並在國內擁有最早的州議會制度。砂拉越州的官方語言為英語和馬來語，並沒有規定官方宗教。位於古晉的砂拉越博物館是婆羅洲歷史最悠久的博物館。砂拉越還以它的傳統樂器沙貝而聞名。為期三天的熱帶雨林世界音樂節（RWMF，古晉）便是在砂拉越州舉行。同時砂拉越州也是全國唯一慶祝達雅豐收節的地方。砂拉越州蘊藏著大量自然資源，其經濟發展在很大程度上屬於外向出口型，特別是在石油、天然氣、木材和油棕方面。砂拉越州還有製造業、能源和旅遊等產業。

馬來西亞砂拉越大學（Universiti Malaysia Sarawak，UNIMAS）是馬來西亞高等教育部重點培養的 20 所公立大學之一，也是馬來西亞東部規模最大，排名第一的綜合性大學，大學正式成立於 1992 年 12 月，大學擁有 30 個院系，其最早在馬來西亞招生的社會科學系與資源科技系目前已經發展成為馬來西亞高等教育領域中名列前茅的學系，並在馬來西亞政府的支持下成立了學術研究中心，不斷向東南亞以及世界展示大學的教學成果。經過十多年的發展，目前大學在校學生已經超過 6000 人，教職員工超過 1500 人，大學主要的教學與研究方向集中於生物技術、資源科學、資訊技術、社會科學發展，自然資源與環境管理等多個領域的學科。馬來西亞砂拉越大學是一所綜合性的公立大學，其下設有 8 個學院，分別是電腦科學與技術學院、經濟與貿易學院、工程學院、認知科學與人類發展學院、資源科學與技術學院、社會科學學院、應用與創造性藝術學院、醫藥與健康科學學院³。

³ 引自百度百科，2019/09/22 瀏覽。

<https://baike.baidu.com/item/%E9%A9%AC%E6%9D%A5%E8%A5%BF%E4%BA%9A%E7%A0%82%E6%8B%89%E8%B6%8A%E5%A4%A7%E5%AD%A6/22415570?fromtitle=%E9%A9%AC%E6%9D%A5%E8%A5%BF%E4%BA%9A%E6%B2%99%E6%8D%9E%E8%B6%8A%E5%A4%A7%E5%AD%A6&fromid=10979929>



砂拉越大學婆羅洲研究所⁴

婆羅洲研究所（IBS）前身為東亞研究所（IEAS）成立於 1997 年 3 月 1 日，位於馬來西亞砂拉越大學（UNIMAS）的哥打薩馬拉漢中心。該研究所的作用是促進所有相關領域的研究，以確保在考慮到社會，文化，宗教，歷史和文明方面的基礎上，對全球範圍內的東亞地區的社會政治動態有更深入和全面的了解。IBS 的研究重點是在東南亞和東亞背景下的婆羅洲和馬來西亞島，該地區由於史無前例的經濟發展和全球化而經歷了急劇的轉型。

願景：成為專注於婆羅洲及其周邊地區社區/組織/行業研究與開發的示範機構。

任務：加強對婆羅洲周圍社區，組織和產業的多學科研究；隨後進行參與和發展活動，以提高所涉社區，組織或行業的地位/質量/生產率。

目標：UNIMAS 在婆羅洲上的存在觸發了婆羅洲研究所的需要，以根據婆羅洲的歷史以及當前和未來的發展來促進研究並更好地了解與婆羅洲有關的各個

⁴ 引自 <http://www.borneo.unimas.my/about-us> 瀏覽日期:2019/09/23。

研究領域。該研究所的作用是增強多學科研究活動的能力，以加深對婆羅洲及其周邊地區增長與發展的了解。這符合 UNIMAS 成為國際知名大學的典範大學和學生和學者選擇的學術機構的願景。這是該研究所的目標：

- 確定並帶頭開展針對婆羅洲社區，組織和行業的研究活動。
- 通過簽署合作備忘錄與婆羅洲、馬來西亞半島及鄰國的各個研究所、大學、政府機構和組織建立協作研究網絡。
- 組織計劃，課程，講習班，會議，研討會，專題討論會，學術討論，與研究有關的對話會議以及分享研究成果。
- 通過提供諮詢服務以及促進和營銷研發產品來創收。
- 開發門戶網站，儲存庫，數據庫，並創建與婆羅洲其他研究機構的網絡鏈接。
- 通過在研究活動中堅持學術文化來提高知名度並提高 UNIMAS 的品牌名稱。

成員⁵包括所長：Dr. Shahren Ahmad Zaidi Adruce（副教授，Assoc Prof.）、研究人員：Dr. Lam Chee Kheung（林煜堂博士，研究員，Research Fellow）、Dr. Hiram Ting（博士後研究，Post-doctorate Researcher）、Dr. Adibah bt. Haji Yusuf（研究員，Research Fellow）、Dr. Awang Azman B. Awang Pawi（副研究員，Associate Research Fellow）和 Jayl Langub（副研究員，Associate Research Fellow）等。

拜會前已先以書信聯繫，今日由所長率員接待，並進行雙向交流，所長說明婆羅洲研究所相關背景、編制、願景與歷年成效，再由史前館代表說明博物館概況、研究發展情形，也說明此行期待包括長屋田野調查、婆羅洲南島民族資料蒐集等，參與的社會學系副教授 Dr Ahi Anak Sarok 和 Harry Busan（比達友部落代表）提供許多資訊，並慨允協助後續行程。會後參觀該機構設施、研究室交流，於中午一同用餐，順利拜會完成後離開。

⁵ 引自 <http://www.borneo.unimas.my/top-management> 瀏覽日期 2019/09/23。



拜會砂拉越大學婆羅洲研究所，左 2 為林煜堂博士，右 1 為 Harry Busan（比達友部落代表），右 2 為社會學系副教授 Dr Ahi Anak Sarok 交流。

7 月 19 日（五）砂拉越博物館交流

本日至砂拉越博物館進行拜會與交流，砂拉越博物館是砂拉越社會發展部下屬的一個正式部門(The Ministry of Social Development Sarawak)，砂拉越博物館存放來自不同民族的文物如陶器、紡紡織、和木雕工具，也集合當地文化的民族志材料。博物館保留了其法式建築風格。其他的博物館包括華人歷史博物館、古晉貓博物館、伊斯蘭文化博物館、砂拉越紡織博物館、美術博物館。砂拉越布魯克時代，也建立了一系列保存完好的堡壘如：瑪格烈達堡、絲維雅堡、愛麗絲堡和愛瑪堡（Fort Emma）都是博物館轄下的單位。

由代理館長 Mr. Suria bin Bujang 率員接待，先簡介砂拉越博物館，再由本館代表進行簡介，當提及本館曾經於印尼雅加達和馬來西亞吉隆坡辦理「背兒帶國際巡迴展」時，感到有趣，隨即也將本館背兒帶成果專書《愛的負擔》致贈，引起不少迴響，館長表示由於新館開幕在即，未來也許能有合作之機會。



砂拉越博物館代理館長 Mr. Suria bin Bujang（中）率員接待。

此外也關心我們日後之行程安排，我們約定 7 月 29 日（一）上午至砂拉越紡織博物館典藏庫進行藏品借閱，交換禮物後，順利完成交流任務，隨後離開。



預計於 2020 年開幕的砂拉越民族博物館（新館）。

本日行程為參與觀察 Bung Jagoi 山林路跑活動，Bung Jagoi 是 Jagoi 地區內的第一個比達友 Bidayuh 村莊，Jagoi-Bratak 族群大約在 750 年前從印尼西加里曼丹的 Sungkong 山遷出後就定居在邦布拉塔克(Bung Bratak)區域。大約在 1840 年代初期，他們從邦布拉塔克（Bung Bratak）搬到了周圍 34 個不同村莊。Bung Jagoi 部落座落於 500 公尺長的 Jagoi 山鞍部上，此地也是 Jagoi 方言群文化的大熔爐。隨著人口的增長以及對更多農業用地的需求增加，許多家戶搬到了周圍的山麓丘陵，最終形成了 8 個村莊，這些村莊現在稱為 Bogag, Duyoh, Plaman Bu'ow, Serasot, Serikin, Sibobog, Skibang, Stass, 以及位於印尼境內的其他 5 個村莊，包括 Babang, Kindau, Sejaro, Belida'和 Take', 也就是說同一親族卻因遷徙變成了不同國家的人。Bung Jagoi 部落原有 34 座房屋中，僅剩下 13 座殘破的房屋以及由 Baruk（放置頭骨的地方）和 Gawai 屋所組成的祭儀中心（類似集會所）。目前，只有一個家庭居住在 Bung Jagoi 部落並成為部落的看管人。這部落定居於山頂，除了實行輪作農業外，這裡也是狩獵和採集林產物的地方，因為 Bung Jagoi 擁有超過 400 公頃的完整森林。

會造訪 Bung Jagoi 主要是由砂拉越大學社會學系副教授 Dr Ahi Anak Sarok 提供活動訊息，此一山林路跑活動（Bung Jagoi Trekking Run）是與 Bung Jagoi 地區自發性發起原始森林保護與保育相關：Bung Jagoi 舊部落 13 座殘破的房屋和集會所使人們回想起過去的文化，因為大多數人搬遷下山。附近 400 公頃的森林擁有豐富生物多樣性的熱帶雨林，森林為山區下方的 5 個村落提供清潔水源，而周邊地區的土地正在快速開發中，例如正在進行的採石產業和礦產勘探活動對該地區構成了重大威脅。

Bung Jagoi 部落自發性的發起保護和保育 Jagoi 原始林的倡議活動(protection and conservation of primary forest in Jagoi)，Jagoi 部落希望保護附近的森林，並重振該地區的文化遺產，包括具儀式意義的集會所和 Bung Jagoi 的地景遺產(site)。這片森林擁有豐富的植物相和動物相擁有豐富的生物多樣性，也是溪流的源頭，為山下 5 個村落提供清潔的飲用水。鄰近村落（尤其是 Duyoh 和 Bogag）的居民

從這些地區採集自然資源，然後在路邊的攤位上販賣給遊客。在周末和公共假期，大量遊客湧向附近的邊境城鎮西里金 Serikin 市集，並停下來購買這些商品。一些遊客還登上 Jagoi 山，途中參觀 Bung Jagoi 舊部落。大約 1 小時的攀爬除了可以欣賞山林美景之外，還可以鍛鍊身體和呼吸新鮮空氣，這也是山林路跑活動的規劃之一。



Bung Jagoi 舊部落

主辦單位今年選擇 7 月 20 日（六）來辦理山林路跑活動，當然也安排了更多的活動，包括樂舞表演與來訪者互動，美食攤位與手工藝演示與販售，山林互動遊戲以及文化展覽等。我們先驅車至山下部落的活動中心報到，活動中心也是部落的文化中心及接待中心，我們在此地吃早餐，與活動工作人員進行互動，這裡是餐廳也可以當作上課研習的地點，也有部落土產和出版品的販售。

我們等路跑參賽者一批批出發後，再徒步上山，踏上山林小徑，在登山健行（別人是路跑）的旅程中，看到許多不同類型的植物和巨大樹木。一些樹木上有木牌標明其學名和當地名稱。山路陡上，越來越高並不輕鬆，按照自己的步調調節呼吸，過了一個陡坡之後，又發現前面的坡度還是越來越高。沿途設有一些休息站，有廁所和鐵木長椅讓人休息。大約 1 個小時後，我們終於到達了位在山林

鞍部的舊部落，這位置選擇很奇特，因為一般而言，山脊上並沒有水源，但是這裡有 2 排長屋，大多無人居住。有幾個攤販賣飲料和當地小吃，再來是部落樂舞表演，其中還使用傳統的鑼來伴奏，再來是主持人致詞說明活動，等樂舞結束後，就讓參與的遊客各自活動，我們感興趣的是籐編手工藝演示，山林互動遊戲（以吹箭射靶）以及在集會所的文化展覽。隨後再朝山頂（三角點）前進，還有一小段陡坡，登頂後再前進有一處視野開闊的展望點，享受辛苦登山後暢快的登高望遠視野。

回到舊部落吃中餐，主辦單位準備家常食物，也是接待體驗的一環，也在這段時間之後安排更多的互動，例如邀請合照、一起呼口號 “I Love Bung Jagoi” 拍攝短片，上傳 FB 打卡，有很多的努力讓舊部落文化遺產、山林知識、與當代社會連結。稍事休息後，接下來朝山下走，然後驅車去西里金市集，這是和印尼西加里曼丹接壤的國境邊界，在週六日會有攤販聚集，販售各式印尼來的手工藝、土產，原以為是小小的市集卻發現竟是上百個攤位，停車位一位難求，規模比我們想像大很多，稍作休息與訪談後，我們驅車返回古晉，結束本日行程。

Bung Jogoi 山林路跑活動是一個很棒的體驗，與部落自主運動、山林保育、文化遺產保存、部落觀光和永續發展等議題結合，與臺灣原住民部落當前的處境和關注議題不太一樣，但都是和當代生存與部落發展相關，值得仔細整理後與部落分享。



Bung Jogoi 山林路跑樂舞展演

砂拉越文化村坐落在古晉的山都望山的山腳下，被稱為「活的博物館」的文化村是爲了保護、展示砂拉越的文化遺產而建立。文化村位於山都望(Santubong)的 Pantai Damai，距離古晉市僅有 32 公里，是了解地方文化和生活習俗的絕佳場所。村子面積約 17 英畝，常住約 150 人，隨時爲遊客展示著砂拉越不同部族的傳統日常活動，例如西谷米加工、製作手工器具等。他們穿著傳統服飾，還會爲遊客展演樂舞。村民會向遊客講述他們各自不同的傳統習俗和生活習慣。在這裡，可以看到砂拉越主要民族的各種家屋，有伊班、比達友和烏魯人的長屋、馬蘭諾人的高腳屋，也有華人的農舍等。村中還有一座劇場，供遊人欣賞各民族的舞蹈表演。此外，也有附屬餐廳和禮品店。



文化村木雕演示

到訪時下著大雨，我們依序參觀各個長屋，伊班人的長屋是由若干獨立房間首尾相接而成，每間都朝向一條長長的公共走道，雕刻木頭、編籃筐等日常活動都在這裡進行。也與長屋演示人員詢問相關文化或物件脈絡，沒想到只看完 2 間長屋，時間就不夠了，很快就到了樂舞展演時間，只得暫停先去欣賞樂舞表演，這裡的樂舞展演與臺灣原住民文化園區類似，一些有趣的觀眾互動設計，音樂和

舞蹈都有一定的水準。表演結束後是用餐時間。為有效利用參觀機會，快速用餐後，我們繼續後續的長屋參觀，雖然是一種演示，但對於一個初訪者而言，文化村不失為一個第一次接觸的好選項，也因為這樣的接觸，可以讓我們對本地原住民有了基本的了解，在全數的長屋參觀完後，我們至禮品店尋找圖書資料及購買紀念品，隨即結束本日參訪行程。



文化村中的樹皮布紀念品工藝師。

7月23日（二）華族歷史文物館參觀

華族歷史文物館

華族歷史文物館由 Alfred Yap Chin Loi 於 1993 年 10 月 23 日設立。該建築本身俱有歷史意義，建於 1912 年。1912 年至 1921 年期間是一座法院。該博物館旨在描繪砂拉越多元化華人群體豐富而迷人的歷史。最重要的是，它努力教育當代早期開拓者所遇到的困境和描繪當時的文化和價值觀。由不同華人方言群體的起源開始介紹，並展出各自的傳統技能和文化遺產以及多年來發展脈絡。華族歷史文物館位於古晉水濱，是旅遊景點的亮點之一。



華族歷史文物館

7月24日（三）拜會敦朱加基金會

敦朱加基金會是林奇敦朱加為紀念其父敦朱加在砂拉越獨立及大馬組成的貢獻而成立的非官方基金會，戮力研究與宣揚伊班文化與語言。基金會的目標包括：主要是為教育，醫療和慈善目的接收和管理資金，所有這些都是為了公共福利而不是為了其他目的。保護和促進伊班文化、藝術和語言，提供出版物等知識資料或教育工具。收集/記錄、抄錄、翻譯和解釋所有形式的伊班民俗，供當代學者和尤其是伊班後代學習。為了延續已故的 Tun Datuk Patinggi Tan Sri Temenggong Jugah anak Barieng 的記憶。

基金會的管理由五個不同的部門進行，即一、口述歷史，二、紡織，三、博物館和展示廳，四、圖書館和檔案館，以及出版部門。

使命宣言

為了社區和公眾的利益，保護和推廣傳統的 Iban 編織方法。為了地方和國際利益，提供對伊班紡織和編織傳統的更多了解。Iban 編織是基金會開展的主

要項目之一。該項目還在研究提高紡織價值和質量的方法。隨著現代化和新技術的出現，Iban ikat 編織的傳統方法正在被拋棄，只有極少數編織者仍在使用傳統方法。基金會堅持認為，保護傳統模式也至關重要，因為它們確定了伊班社會。該基金會敦促織布廠天然染料植物，如 engkudu 巴戟天 engkerebai 和 renggat / tarum 木藍等。

口述歷史

Tun Jugah 基金會的口述歷史部門負責開展砂拉越 Iban 社區口述歷史和文學研究活動。近年來，收集和保存各種形式的伊班口傳文學的需求變得更加迫切。隨著電子和印刷媒體的迅速侵蝕和激烈的競爭，各種形式的文化產品對年輕一代具有吸引力，無形的口傳文學即將被慢慢遺忘和丟失的危險。

此外，Iban 口傳文學和口述歷史專家的數量現在越來越少。事實上，年輕一代對獲取 Iban 口傳文學知識的興趣現在呈下降趨勢。基金會還認為，隨著口傳文學興趣的下降，年輕一代對伊班思想和習俗的了解越來越少，因為嵌入傳統的聖歌，歌曲和故事都是對伊班信仰，價值觀和生活方式的編碼信息。

由於其無形的性質，口述歷史/文獻尤其處於危險之中。然而，作為一個整體，口述歷史/文學傾向於表達文化的核心符號和價值觀，並作為一種重要的身份來源。過去許多口傳形式的傳承現在正在消失，在許多情況下，年輕一代不再能夠理解傳統文學和儀式所反映的世界觀，價值觀和語言。鑑於上述情況，Tun Jugah 基金會的口述歷史部門認為，迫切需要記錄，記錄和保存盡可能完整的 Iban 口傳文學和口述歷史記錄。事實上，基金會設立的目的是促進文化遺產保護，研究和文獻記錄，以維護和豐富伊班文化。圖書館作為會員，學院和大學學生以及基金會附屬的本地和外國研究人員的參考圖書館。大部分書籍、資料內容包括婆羅洲和西馬來西亞的專著和其他材料。其他材料涉及一般科目，包括哲學、宗教、社會科學等。

四樓的博物館分為 5 個展覽區，分別是：第一區：伊班紡織 pua 的材料、工具及成品。第二區：紡織製作演示廳。第三區：紡織服飾及器物。第四區：敦朱加文物館。第五區：琉璃珠展示廳。

由基金會執行長率員接待，先介紹基金會的任務和使命，接著引領我們逐一參觀各展示室，以民間來說，這些收藏十分精緻，也肩負文化復振的重任。我們也提供自身的經驗回饋，以臺灣南島紡織與纖維的案例分享，也為日後合作與交流打下初步的基礎。



敦朱加基金會展示廳參觀

7月25日（四）長屋田野調查與資料收集

今日行程為長屋田野調查與資料收集，我們安排的是 Annah Rais Longhouse。

比達友人⁶，是馬來西亞的砂拉越南部和印尼西加里曼丹省北部幾個原住民群體的統稱，他們在語言和文化上大致相似。「比達友」的意思是指土地的居民，居住在馬來西亞砂拉越州的古晉和三馬拉漢周圍的城鎮和村莊，而在印尼的西加里曼丹省，他們主要集中在桑戈高北部。在砂拉越，他們是伊班族之後第二大民族。

⁶ 引自維基百科，2019/09/22 瀏覽。

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%AF%94%E8%BE%BE%E5%8F%8B%E4%BA%BA>

我們的接待者為 Harry Busan 為達雅克比達友國家協會部落代表 (Chairman, DBNA, Dayak Bidayuh National Association)，我們造訪的是 Annah Rais Longhouse 位於東馬來西亞砂勞越州的古晉城市以南的 Bidayuh（比達友族）聚居地。大多數族人是以農業為主，主要是以山田燒墾的方式，有水稻、旱稻、可可、胡椒、榴蓮樹等種植，並以長屋旁的河流捕魚為主要的生計來源。



首先我們到民宿前的集會所參觀，此處有放置一些頭骨，增加此處的神聖性，然後開始部落參訪行程，此處還有溪流溫泉區，據說假日遊客很多，也讓周遭的民宿客滿，接著去看長屋的建築、空間配置，從部落外部徒步進入，Harry 特別安排了部落族人進行樹皮布演示，說明本地樹皮布的製作流程，也帶領大家漫步長屋四處參訪，見到的居民不多，大多也習以為常。我們也對一些手工藝、部落土產產生好奇，例如串珠、胡椒、蜂蜜、草藥、本地釀酒等。

晚餐十分豐盛，民宿接待人從早忙到晚就一直招呼我們吃喝，烹飪都沒停過，我們才知道這些菜色是給貴族或貴賓食用的，但這些早、午、晚餐、下午茶、部落遊程及表演都有觀光局的規範和收費標準（2 天 1 夜 RM300），以維持遊憩觀光品質。

晚餐後進行一場串珠工藝訪談、樂舞展演以及樂器訪談和部落故事分享，動員了許多部落人員，也帶著部落觀光、經濟共享的意義，這些經驗都和臺灣原住民有類似和連結之處，這個部落長屋日前也接待台東大學來訪學生，對他們留下深刻的印象，對部落某些接待者而言，似乎有產生原來世界上有別的地方和我們分享著相似的文化的「察覺」，這也反映了新南向或國際交流的意義，經由這些接觸，可以由不同的地方認識臺灣，也讓臺灣有意識的接觸不同以往認識的世界，在文化經驗上產生更多的接觸和理解。

7月26日（五）長屋田野調查與資料收集、DBNA 機構拜會

本日行程為上午長屋田野調查與資料收集，離開長屋返程時至達雅克比達友國家協會（DBNA, Dayak Bidayuh National Association）拜會。上午主要是調查本地樹皮布使用的樹種鑑識，原本 Harry 要帶我去他的林園，但有微雨，引此就近徒步到村口去，有一棵高約 16 公尺的參天大樹，樹名為 Bayuh，太高無法採到新鮮樹葉，只能從樹下找尋掉落的葉子，經判斷是桑科榕屬的植物，熱帶雨林的樹種太多樣、太繁雜，要能準確鑑定還需要花上一些時間查閱植物標本和閱讀文獻，此行得到的樹皮布資料，暫做為日後研究的候選議題之一。

關於達雅克比達友國家協會 DBNA (Dayak Bidayuh National Association)，緣起於 1950 年代初期，一群比達友知識分子意識到「比達友人必須團結起來，因為他們被方言，距離和宗教所分隔」，該組織擔心，零散的 Bidayuh 社區不僅容易被開發，而且在發展的主流中被拋在後面。因此，他們決定將各種 Bidayuh 團體歸為一類。該機構於 1955 年 9 月 22 日根據當時的 1947 年《社團條例》註冊為 Bidayuh 全國協會。因此，在 Bidayuh 地區產生了一種新的意識，並喚醒了他們對自己的身份，文化遺產和作為社區的生存的意識。日後進行相關的研究必需向 DBNA 提出申請，通過後才能繼續進行。

DBNA 的願景是，在未來的幾年中，尤其是到 2020 年，它將通過社區的更

大團結以及與所有其他種族的合作，為 Bidayuh 人民的教育，經濟，文化和社會改善做出更大的貢獻。



協會標誌描繪了社區的文化環境和生活方式。

我們首先參觀他們的活動空間、硬體設施，然後參觀附設的「博物館」，博物館是獨立的建築，雖說是博物館，基本上其實是藝廊的格式（以牆面做展示），說明協會的歷史、歷屆活動紀錄以及重要活動和成果。其中最令人感到興趣的是族語教材的出版，在文化復興上語言一直是成敗的核心關鍵，協會出版了數本語言教材，這樣的努力和用心令人敬佩。隨後我們到協會的圖書室，挑選、購買適合做為參考資料的圖書出版品，然後離開。



DBNA 的博物館

7 月 27 日（六）紅毛猩猩保育區參訪、新堯灣華人市集

本日行程包括紅毛猩猩保育區以及新堯灣華人市集參訪活動。

首先造訪的是「實蒙谷野生動物保育中心」(Semenggoh Wildlife Centre)。Semenggoh 野生動物中心是砂拉越最大的紅毛猩猩康復中心；成立於 1975 年，是受傷的和落單紅毛猩猩的底護所。此外，在沙巴也有另一處 Sepilok 紅毛猩猩保育中心，這是婆羅洲最著名的保育中心。遊客不應將 Semenggoh 和 Sepilok 都視為真正的旅遊勝地；這兩個野生動物保育中心，設立目的在於恢復紅毛猩猩的生活並同時對遊客進行保育教育。Semenggoh 的野生動物保育中心由於距古晉市僅 30 分鐘車程，是遊客喜歡造訪的野生動物保育中心。

為了保護瀕臨絕種的紅毛猩猩。砂拉越於 1998 年頒布野生動物保護條例：「任何人發現狩獵，殺害，俘獲，出售，要價出售，進口，出口或正在處理任何獵物或肉類，均屬犯罪，一經定罪，可處 2 年以下有期徒刑和罰款 RM30,000。」

砂勞越位於婆羅洲，婆羅洲是紅毛猩猩的原生地。過去由於野生的小紅毛猩猩會被獵捕輸出作為馬戲團的表演動物，還有部分被賣做寵物飼養。導致紅毛猩猩成為瀕臨絕種的物種之一。實蒙谷野生動物保育中心 Semenggoh Wildlife Centre 是一個自然的開放園區，這裡並不是圈養紅毛猩猩，只是每天定期的餵食，讓這些紅毛猩猩們知道這裡是個食物不虞匱乏的地方。每天有兩個定時餵食，餵食時間是最容易看到紅毛猩猩的時候。講解的導覽人員就是負責餵食的工作人員。進入前先做行前宣導跟安全事項，包括不能與紅毛猩猩保持距離，不能開閃光，還有腳架跟自拍棒等長條狀、棍棒狀的物品會讓紅毛猩猩以為是槍或原住民的吹箭，會造成牠們緊張失控，因此參觀時被禁止使用。

在解說人員以叫聲呼喊後，鄰近的紅毛猩猩逐漸靠近（工作人員以無線電聯繫告知），大家屏氣凝神等待，終於等到 3 隻紅毛猩猩現身前來覓食，其中還有一對母子，紅毛猩猩到達後，在餵食台附近玩耍覓食，約 10 分鐘後，再攀爬離開，再引導遊客離開。



新堯灣（Siniawan）是位於砂拉越（Sarawak）首府古晉（Kuching）西南邊約 25 公里的一個小鎮，行政管轄屬馬來西亞聯邦砂拉越州古晉省石隆門縣。這個由同屬南島民族的比達友人（Bidayuh）和馬來人、以及華人所共同組成的社區，8,000 居民中，三族比例約為 6：3：1。華人皆為客家，其日常語言為河婆客語（Hopoh Hakka）。從華人的觀點，新堯灣歷史有幾件大事，1840 年比利達戰役、1857 年礦工事件、1886 年水月宮建廟、1935 年建街、1985 年通車，2009 年守護家鄉，這些事件分別象徵族群、社會、商業起落、文化認同等層面的力量，形塑著當代的新堯灣的面貌⁷。

21 世紀持續的蕭條及接連的水患影響著新堯灣，相對於曾有的繁華，當代新堯灣居民殷殷切盼能夠喚回小鎮的當年青春。這小鎮並不寂寞，整個砂拉越竟然突然喚起它的名字。先是田思於 2002 年提出「書寫婆羅洲」的理念，2006 年，田思復與房漢佳等成立「砂拉越華人學術研究會」。2008 年，童年成長於新堯灣的「砂拉越文化遺產協會」會長溫志堅邀請甫成立的五腳基文化表演坊之林世玲與楊萬豪，共同參與推動守護家鄉新堯灣的計畫。溫志堅的測量隊於 2009 年中，完成了鎮上的店屋測量和記錄，當時計有 14 間閒置，11 間為住家用途；仍舊營業者以雜貨店為主（9 間），其他則尚有咖啡店、冷藏店、腳踏車與電單車維修店、麵包店、五金店、土產店、燕窩加工店等。同時也帶領各地訪客走入社區，並訓練青少年為社區導覽員。這一守護計畫進行 1 年餘，田思的女兒陳雁妮正於此時就讀新加坡南洋理工大學中文系碩士班，乃以「文化環保」的概念，完成其學位論文《砂拉越鄉鎮的文化環保經驗：新堯灣場所精神與地方知識構成》。同時，相對於此「文化環保」的守護概念，當地居民對於再造商業繁榮顯然期望更高。於是黎世雄、劉佑峰、黃任瑞及黃文佳等社區領袖，於 2010 年 10 月 15 日起開辦週末夜市（pasar malam）；更善用傳統廟會的祭典，將觀音誕辰的文娛活動，擴大轉型為一整個月節慶⁸。

接待者為黎世雄先生（鄉親發展委員會），首先帶我們至河岸了解自然環境及洪水氾濫情形，然後拜會當地主要鄉親之店家，並說明本地發展歷史、與臺灣

⁷ 羅烈師 2014〈新堯灣：多元族群裡的馬來西亞砂拉越客庄〉全球客家研究:201411 (3 期)。國立交通大學客家文化學院。

⁸ 同上 P369-370。

客家研究者之互動，成員表示由於政府新南向政策，使得與臺灣的互動交流頻繁，這些接觸拓展了他們的視野，也十分感謝參與學者對本地現今發展的貢獻。



新堯灣市集成為當地重要的觀光景點，深受本地人和觀光客的喜愛。

7月29日（一）砂拉越紡織博物館典藏庫藏品借閱、砂拉越紡織博物館參觀

本日行程為砂拉越紡織博物館典藏庫藏品借閱，以及砂拉越紡織博物館參觀。本日協助館員為 **Peter Anar Siman**，還有會華語的實習生協助翻譯，管理人員協助本館藏品的知識、資訊等核對，也提取幾件藏品讓我們檢視，例如依班族織布、背兒帶等。由於舊館在整修，這裡的典藏庫不在博物館，需要坐車一段到達典藏庫，**Peter** 本身是依班族，為我們解說部份圖文的意涵、族語名稱，檢視的藏品不多，稍微交流意見，交換圖書參考資訊後，便離開典藏庫。此外，由於紡織博物館禁止攝影，為了資料蒐集，我們商請管理人聯繫，准許我們攝影，約定下午直接去紡織博物館參觀和蒐集資料。



典藏庫借閱相關織品

紡織博物館

紡織博物館位於古晉市的 The Pavilion Building。它的建築是英國文藝復興時期和英國殖民地的混合體。它是矩形設計，三層高，有一個扁平的混凝土屋頂。兩層木材樓梯通往樓上，裝飾有裝飾性欄杆。它於 1907 年建成醫療中心，後來成為教育部的總部。於 2005 年 8 月向公眾開放。它收藏並展示砂拉越民族社區製作的正宗當地紡織和服飾。例如國際知名的 Iban pua kumbu 和 Sarawak Malay kain songket。展覽流程遵循製造紡織的過程，該展示的順序從原材料開始到織造階段，並以完成品結束。



紡織博物館大樓



紡織博物館的展示

7月30日（二）參觀砂拉越自然史博物館、藝術博物館、伊斯蘭博物館

本日行程為參觀砂拉越自然史博物館、藝術博物館、伊斯蘭博物館。

自然史博物館

該建築建於 1908 年，曾經作為博物館行政辦公室，它現在展示著自然史標本收藏。展出的標本包括在婆羅洲發現的珍稀生物，如哺乳動物的骨骼，無脊椎動物，爬行動物等，鳥類，魚類和軟體動物等。

自然史博物館雖名為「博物館」但實際建築和展示空間甚小(2 樓為辦公室)，大約僅有一個小型特展的規模，有 2 個空間，一個接近標本陳列室的狀態，另一個以接近環景生態的方式展出各種海洋生物標本。



畫面依序為整建中的砂拉越民族博物館（舊館）、新館、自然史博物館以及藝術博物館（拍攝者所在位置）。



自然史博物館的標本陳列。



自然史博物館的標本陳列。

藝術博物館

砂拉越藝術博物館大樓建於戰後，於 1949 年底建設完成，作為整個州的閱覽室和圖書館。在建造這座建築之前，有大約 4500 本新書被砂拉越博物館館長託管。英國文化協會的代表在 1958 年之前將該建築物用作國家圖書館，然後提交給砂拉越教育部。這座建築的展示空間經常被砂拉越藝術俱樂部的成員用來展示他們的藝術作品以及社交聚會，如聖誕節和新年慶祝活動的空間。1959 年，該建築物被交還給砂拉越，成為國家的博物館圖書館和檔案館，供世界各地的策展人和研究人員參考。後來改建，整個修繕工作於 2001 年進行。藝術博物館於 2006 年 9 月 20 日由 Pehin Seri Hj 開放供公眾觀看。

藝術博物館雖名為「博物館」但實際建築和展示空間甚小，大約僅有一個中型特展的規模。



藝術博物館目前的展出屬於新式的展示。

民族學博物館（舊館）

砂拉越博物館舊建築建於 1891 年，並於 1911 年擴建至現在的形式。該建築特別為永久性地建造和展示當地本土藝術品和當地動物的集合。自成立以來，該

建築經歷了多次翻新和改建。它是長方形的，44 英尺 x 160 英尺，有牆壁和磚柱以及貝利安和混凝土屋頂。它具有歐洲建築風格的安妮女王風格(維多利亞時代)。屋頂上的天窗可以照亮畫廊，因此可以有很大的牆面空間。在日本佔領期間，博物館正巧為一位富有同情心的日本軍官所管轄。結果，博物館在戰爭期間遭受的搶劫很少，也未因戰爭而受到重大損失。



改建中的民族學博物館(舊館)，很巧妙的用典雅的圍籬塗鴉遮蔽施工中的建築，也成功創造話題，用「一夕變臉」的操作，成功登上當地報紙頭條新聞。

伊斯蘭博物館

伊斯蘭博物館 (Islamic Museum)，位於一間建於 1930 年的舊校舍建築內，共有 6 間展室，展出一些馬來西亞伊斯蘭社區、伊斯蘭文化和藝術相關的錢幣、武器、裝飾品、服飾等展品和介紹。



伊斯蘭博物館的外觀。

本日參觀這 3 處博物館，發現伊斯蘭博物館屬於較舊式之展示，各廳有不同主題，但是展示手法傳統，館舍設備維運較差，例如環境控制、光線不佳。自然史博物館的展示則是新舊並呈，以婆羅洲的自然生態為主題應會相當精采，但本處以各種生物類群分類來展示，新的展示是海洋生物的標本展示，較接近生態環境的配置，展出的海洋生物標本繽紛有趣，但整體來說，仍無敘事的鋪陳。藝術博物館屬於新式的展示，有條理的展示架構，所使用的展示手法新穎，也重視展示環境控制及燈光，是個很精彩的展示。

7 月 31 日（三）返程

本日（7 月 31 日）為返臺行程，搭乘下午 12:49 Malaysia Airlines 航班 2806 飛至亞庇，轉 Malaysia Airlines 航班 68 約於晚上 9:28 抵達桃園，隔日返回臺東。

參、參訪心得

為配合政府新南向政策及彰顯臺灣之文化軟實力，本館已於多面向出發，本次出國主要赴馬來西亞砂拉越進行相關機構拜會、聯繫，亦進行相關世界南島文化之田野考察。具體的效益如下：

一、補充「島嶼東南亞」馬來西亞砂拉越之南島語族文化資料：為配合執行本館前瞻計畫「世界南島展示廳建置」，補充「島嶼東南亞」馬來西亞砂拉越之南島語族文化資料。

二、支援本館「世界南島展示廳」展示中當代議題與內容：本計畫擬以砂拉越之南島語族長屋「文化觀光」為主題，進行田野資料調查與蒐集，作為展廳展示單元之補充資料。

小結：

本次執行馬來西亞砂拉越（Sarawak）南島文化資料蒐集計畫完成，並順利開拓世界南島研究新基地。本次砂拉越計劃的主題之一是進行館藏島嶼東南亞紡織的專案研究，和長屋之文化觀光。期間，完成拜會砂拉越大學婆羅洲研究中心、砂拉越紡織博物館、自然史博物館、藝術博物館、伊斯蘭博物館、敦朱加基金會、達雅克比達友國家協會（DBNA, Dayak Bidayuh National Association），接觸華人社群等。本次的執行成果豐碩，未來本館與砂拉越地區的研究機構進行研究交流、尋找展示場所，或持續深入部落研究，已建立了相關聯繫資料與人脈關係。本次出國具「有效拓展未來進行島嶼東南亞研究及合作新據點」之意義。

肆、建議事項

一、立即可行建議

- (一) 建議可以藉由多樣的活動，拓展各式串連，與東南亞地區相關博物館與研究機構，建立更緊密的合作關係。

說明：建議可以藉由多樣的活動例如巡迴展、工作坊、研討會等，結合博物館當今發展之研究議題，拓展各式串連，包括教育活動、藝術展演、實習工作坊等，與東南亞地區相關博物館與研究機構，建立更緊密的合作關係。

- (二) 鼓勵研究人員至世界南島地區（東南亞及大洋洲）進行研究，豐富博物館的知識庫。

說明：配合政府新南向政策，強化世界南島地區（東南亞及大洋洲）研究能量，建議提供各種機會（如徵選、評選）、提供時間及經費，以鼓勵研究人員至當地進行研究，豐富博物館的知識庫。

The END-